

↗ responsibility

Beta
2020

Beta

↗ Timișoara
Architecture
Biennial

20

#responsibility

responsability



Sala Beckett International Drama Centre

Prin salvarea tuturor elementelor utilizabile și prin reconfigurarea acestora, ruinele unei clădiri cooperative abandonate au fost transformate într-un teatru care face tangibile straturile istoriei

Sala Beckett International Drama Centre

By salvaging all usable elements and reconfiguring them, the ruins of an abandoned cooperative building were transformed into a new theatre that makes the layers of history tangible

AUTORI → Ricardo Flores și Eva Prats, Flores & Prats Architects / **LOCATIE** → Barcelona, Spania

AUTHORS → Ricardo Flores and Eva Prats, Flores & Prats Architects / **LOCATION** → Barcelona, Spain



Sala Beckett.
Reabilitarea vechii Cooperative a devenit totodată și recuperarea patrimoniului social și fizic. Rezultatul final conține totul dintr-o dată: perioada Cooperativei, perioada părăsirii și noua perioadă Sala Beckett.

The rehabilitation of the old workers' cooperative became the recovery of social heritage as well as physical heritage. The final result contains everything at once: the time of the Cooperative, the time of abandonment, and the time of the new Sala Beckett.

© Adria Goula

To visit the abandoned building of what was formerly the Cooperative Peace and Justice at the time of the architectural competition was to enter a time warp, which took us to the moment when it was used as a meeting place, small theatre, a space for social gatherings and parties. Much of the decoration of the walls, floors and ceilings was still preserved, assisting us in understanding the different occupations that the space had harboured: decorated mosaic floors, woodwork with coloured glass, handrails, lights, cornices and rosettes in the rooms were the elements that defined the large-scale spaces, unusual for Barcelona if it were not because of the industrial past of this area of the city.

This physical decadence in which we found the building interested us, not with a view to returning it to its original condition, but rather, with that of bringing the ruin forward in time, with all its character of something unfinished where time periods overlap, making it participate in a new reality that might continue to be updated on the top-most layer. Inscribing the new Sala Beckett onto the former workers' cooperative was to move both forwards and backwards in time, working in continuity with what we've inherited, drawing on the basis of what the old building suggested to us. Now, the old and the new function in unison; a place where artists, directors, students and the public come together, and where the old ghosts of the Cooperative, still there, await the arrival of the Sala Beckett for, together, create new fictions and imagine different worlds.

Restaurantul-ba este localizat într-un colț al parterului, conectând Sala Beckett cu cartierul. Barul și vestibulul reprezintă un spațiu public continuu, aflat în conexiune cu orașul, invitând oamenii să intre și să se adune împreună. Atât intrarea prin bar pentru a lua prânzul, cât și prin vestibul pentru a cumpăra bilete, face posibilă circulația prin întreg spațiul care unește cele două comunități: cea a teatrului cu cea a vecinilor și trecătorilor.

The Bar-Restaurant is located at the corner of the ground floor, connecting Sala Beckett with the neighbourhood. This bar and the vestibule are a continuous public space in connection with the city, inviting people to enter and gather around. Both entering through the bar to get a lunch or through the vestibule to buy some tickets, one ends up circulating through this whole space, which connects the two communities: that of the theatre with that of the neighbours and passersby.

© Adria Goula

Vizitând clădirea abandonată la momentul concursului de arhitectură, loc care anterior a găzduit Cooperativa Păcii și Justiției, am fost nevoiți să intrăm într-o altă dimensiune a timpului, ajungând astfel la momentul când această clădire a fost folosită drept loc de întâlnire, teatru mic sau spațiu pentru adunări sociale și întâlniri. O mare parte din decorațiunile peretilor, a podeelor și a tavanelor au fost încă păstrate, ajutându-ne pe noi să înțelegem diferențele ocupării pe care, în timp, locul le-a adăpostit: podele decorative cu mozaic, lucrări din lemn cu sticlă colorată, balustrade, obiecte de iluminat, cornișe și rozete; elemente care defineau spațiile foarte mari, fapt destul de atipic pentru Barcelona, luând în considerare trecutul industrial al acestei zone din oraș.

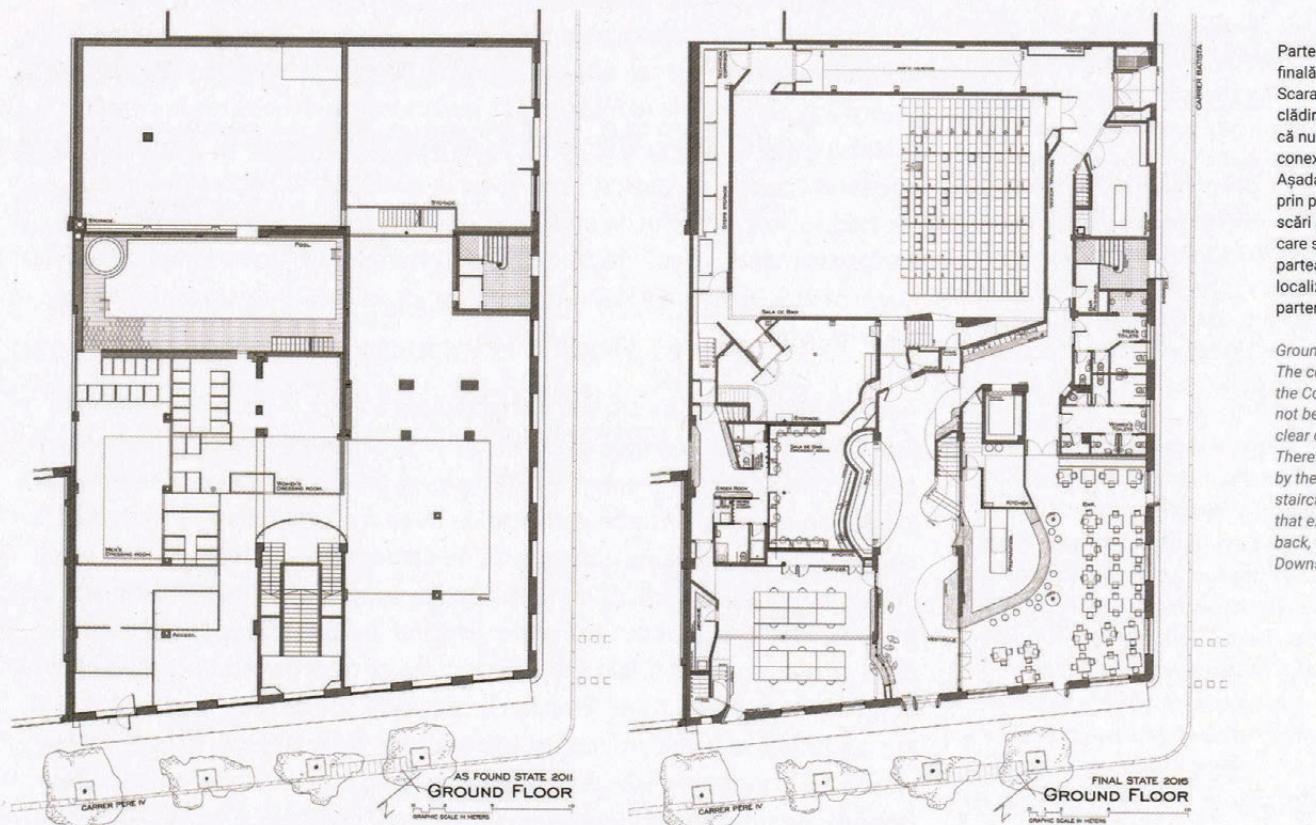
Această decadență în care am găsit clădirea a trezit în noi un interes, însă nu cu intenția de a reduce clădirea la forma ei inițială, ci mai degrabă, de a aduce ruina în timpul prezent, cu întreg caracterul ei de element neterminat în care se suprapun diferențe de perioade de timp. Astfel, clădirea ia parte la o nouă realitate care poate continua să fie actualizată și adaptată. Integrarea noii funcții „Sala Beckett” în fostul spațiu cooperativ a însemnat în același timp o întoarcere în trecut și o proiecție în viitor, lucrând în permanență cu ceea ce am moștenit și bazându-ne pe ceea ce ne-a transmis vechea clădire. În momentul de față, funcția veche și cea nouă, formează o armonie; un loc în care artiști, regizori, studenți și publicul larg se reunesc, și în care vechile spirite ale Cooperativei, încă prezente, așteaptă sosirea noii identități „Sala Beckett” pentru ca împreună să creeze povești originale și să își imagineze lumi diferențite.



Scena fostului teatru al Cooperativei
Un spațiu social a rămas abandonat o perioadă de 30 de ani, timp în care ploaia, vântul și porumbelii erau cel care populau clădirea, însă gradual o soarelui era prezentă în clădire, o rază îndreptată spre un vechi scenariu; am interpretat acest fapt nu ca o amenințare a distrugării, ci mai degrabă ca un semn optimistic pentru un nou posibil viitor.

Stage of the former theatre of the Cooperative.
A Social Club had been abandoned for about 30 years, rain, wind and pigeons where getting in, gradually destroying the building. Sun light was entering as well, a ray of light right at the centre of the old scenario; we read it not as a menace of destruction, but as an optimistic sign of a new possible future.

© Adria Goula



Parterul, în starea găsită și în starea finală.

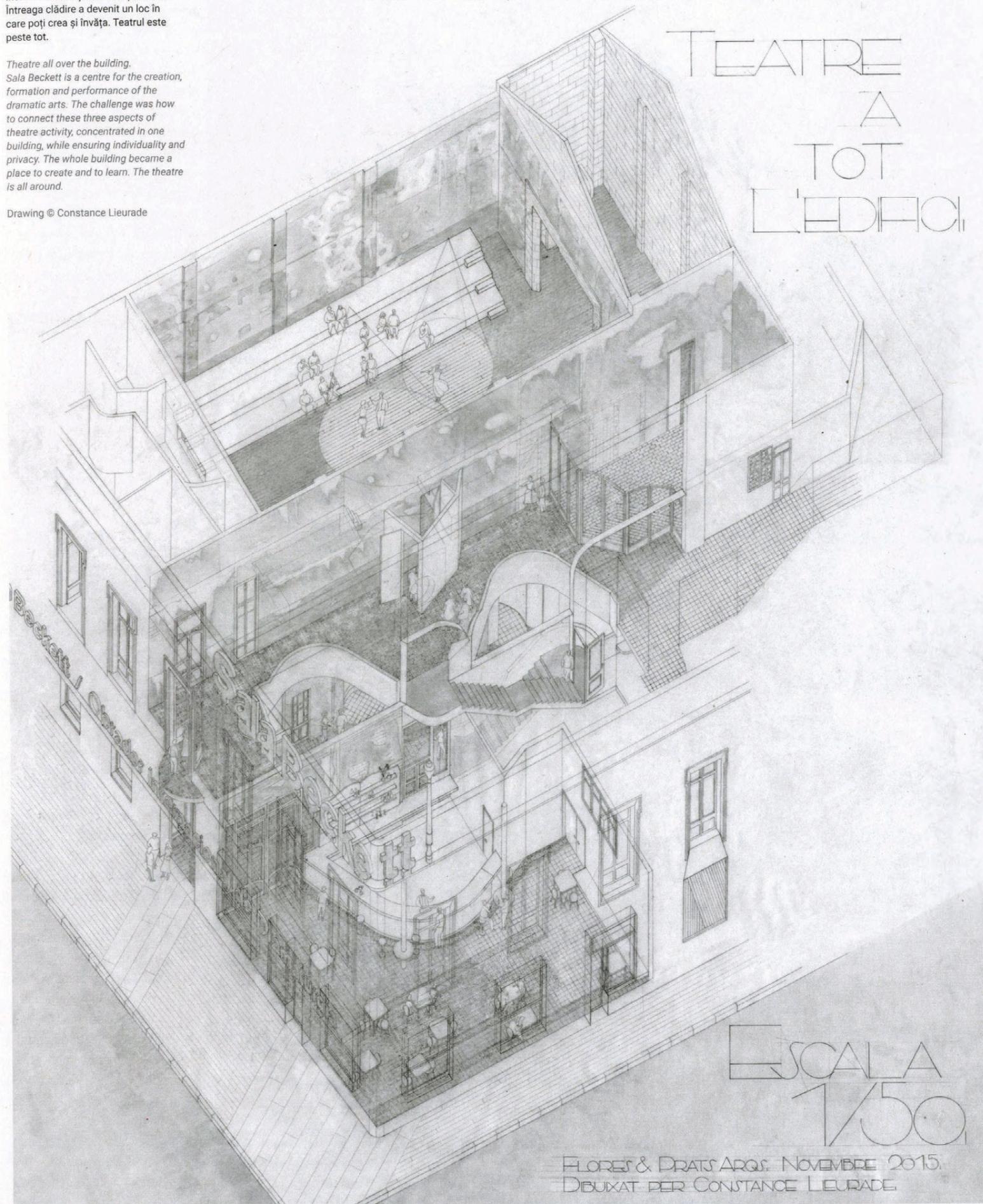
Scara centrală pe care am găsit-o în clădirea Cooperativa, pe lângă faptul că nu era cea originală, impiedica o conexiune directă cu strada Pere IV. Asadar, una dintre modificările propuse prin proiect a fost eliminarea acestei scări și construirea unui nou vestibul care să se extindă de la stradă către partea din spate a clădirii, unde este localizat accesul către teatru de la parter.

Ground floor, as-found and final state.
The central staircase that we found in the Cooperative building, apart from not being the original, prevented a clear connection with Pere IV Street. Therefore, one of the changes proposed by the project was to eliminate this staircase to build a new vestibule that extends from the street to the back, where the access to the Theatre Downstairs is located.

Teatrul în toată clădirea.
Sala Beckett este un centru pentru creație, formare și „performance” a artei dramatice. Provocarea a fost modul în care aceste trei aspecte ale activității de teatru, pot fi unite și concentrate într-singură clădire, asigurând în același timp individualitatea și confidențialitatea. Întreaga clădire a devenit un loc în care poți crea și învăța. Teatrul este peste tot.

Theatre all over the building.
Sala Beckett is a centre for the creation, formation and performance of the dramatic arts. The challenge was how to connect these three aspects of theatre activity, concentrated in one building, while ensuring individuality and privacy. The whole building became a place to create and to learn. The theatre is all around.

Drawing © Constance Lieurade



FLORES & PRATS ARQS. NOVEMBER 2015
DIBUXTAT PER CONSTANCE LIEURADE